

**SE Schweden****Kristina BOUTZ****Berufungsrichterin, Referatsleiterin,  
Svea hovrätt****Neue Entwicklungen im schwedischen nationalen Patentrecht und in der schwedischen Rechtsprechung****1. Rechtsmittel**

Zunächst möchte ich kurz auf eine Reform bei den Gerichtsverfahren in Schweden eingehen, die vor fast vier Jahren durchgeführt wurde und mit "Modernere Gerichtsverfahren" überschrieben war. Eine Neuerung war die Einführung von Videoaufzeichnungen aller Befragungen von Zeugen, Parteien und Sachverständigen in erstinstanzlichen Verfahren vor den Amtsgerichten. Solche Aufzeichnungen können dann in Verfahren vor dem Berufungsgericht und dem Obersten Gerichtshof abgespielt werden, sodass die betreffende Person kein zweites Mal erscheinen und angehört werden muss. Falls es die Situation jedoch erfordert, erfolgt eine neuerliche Befragung vor dem Berufungsgericht. Dieses neue Verfahren wird auch bei Zeugen und Sachverständigen in Patentverfahren angewandt, und die Erfahrungen damit sind sehr gut.

Seit dem 1. November 2008 benötigen alle Parteien, die in einem Zivilverfahren Rechtsmittel beim Berufungsgericht einlegen wollen, eine Zulassungserklärung. In Schweden werden sämtliche Patentverfahren vom Amtsgericht (Tingsrätt) Stockholm und vom Berufungsgericht Svea hovrätt verhandelt. Das Berufungsgericht hatte in den letzten zweieinhalb Jahren 33 Patentverfahren zu regeln. In sieben dieser Fälle wurde die Berufung nicht zugelassen (wovon zwei Urteile und fünf Entscheidungen über einstweilige Verfügungen u. dgl. betrafen). Folglich wurden 83 % aller Berufungen gegen Urteile in Patentverfahren zugelassen. In Zivilverfahren allgemein waren es 40 %. Die Quote ist in den letzten Jahren gestiegen, zu Beginn betrug sie lediglich 25 % bis 30 %. Die unterschiedlichen Quoten in Patent- und anderen Zivilverfahren liegen darin begründet, dass es in Patentverfahren sehr häufig unmöglich ist, ohne ein Berufungsverfahren zu ermitteln, ob Gründe für eine Abänderung des amtsrichterlichen

**SE Sweden****Kristina BOUTZ****Senior Judge of Appeal, Head of  
Division, Svea Court of Appeal****Recent developments in Swedish national patent law and case law****1. Leave to appeal**

I would like first of all to say a few words about a reform of court procedure in Sweden that took place almost four years ago, entitled "More modern court proceedings". One new measure was to introduce video recordings of all examinations of witnesses, parties and experts in the first-instance proceedings before the district courts. The video can then be played in any proceedings before the Court of Appeal and Supreme Court, so that the person concerned need not come and be heard a second time. Where necessary in a certain situation, however, a fresh examination will take place before the Court of Appeal. This new procedure also applies to witnesses and experts in patent cases, and experience with the new regime has been very good.

Since 1 November 2008, all parties wishing to appeal in a civil action must first seek leave to appeal in order for their case to be reviewed in full by the Court of Appeal. In Sweden, all patent cases are heard by the District Court of Stockholm and Svea Court of Appeal. The Court of Appeal has dealt with 33 patent cases in the last two-and-a-half years. It refused leave to appeal in seven of those cases (two concerning judgments and five concerning decisions on injunctions and the like). In other words, a review has been allowed in relation to 83% of judgments in patent cases. This can be compared with 40% for judgments in civil cases in general. The rate has increased over recent years and was just 25% to 30% at the outset. The reason for the difference in rate between patent cases and other civil cases is that, in patent cases, it is more often impossible, without granting leave to appeal, to establish whether there are grounds for varying the district court's judgment. Such lack of clarity is one of

**SE Suède****Kristina BOUTZ****Haut magistrat à la Cour d'Appel de  
Svea à Stockholm, Chef de division.****Evolution récente du droit et de la jurisprudence en matière de brevets en Suède****1. Autorisation d'interjeter appel**

Je voudrais tout d'abord dire quelques mots sur la réforme de la procédure judiciaire en Suède intervenue il y a près de quatre ans et intitulée "modernisation des procédures judiciaires". L'une des nouvelles mesures a consisté à faire des enregistrements vidéo de tous les interrogatoires de témoins, de parties et d'experts en première instance devant les tribunaux de district. Ces vidéos peuvent être projetées lors de toute procédure devant la Cour d'appel et la Cour Suprême, de telle sorte que la personne concernée n'a pas besoin de se présenter devant le tribunal pour y être entendue une deuxième fois. Toutefois, si cela s'avère nécessaire dans certaines situations, la Cour d'appel peut procéder à un nouvel interrogatoire. Cette nouvelle procédure s'applique aussi aux témoins et aux experts dans les affaires de brevets. L'expérience que l'on a de ces nouvelles procédures est très positive.

Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2008, toute personne souhaitant faire appel d'une décision en matière civile doit préalablement solliciter l'autorisation afin que l'affaire soit intégralement revue par la Cour d'appel. En Suède, toutes les affaires de brevets sont traitées par le tribunal de district de Stockholm et la Cour d'appel de Svea. La Cour d'appel a traité 33 affaires de brevet au cours des deux dernières années et demie. Elle a rejeté l'autorisation de faire appel dans sept de ces affaires (deux affaires concernant des jugements et cinq affaires concernant des décisions prises dans le cadre d'injonctions et situations similaires). En d'autres termes, la Cour a autorisé le réexamen de décisions dans 83 % des jugements relatifs aux affaires de brevet. On peut rapporter ce pourcentage aux 40 % pour les affaires civiles en général. Ce pourcentage a augmenté ces dernières années. Il était de seulement 25 à 30 % au début. La différence en pourcentage d'autorisations délivrées pour interjeter appel entre les affaires de

Urteils sprechen. Dieser Klarheitsmangel ist einer der vier Gründe für die Zulassung einer Berufung. Die anderen Gründe sind:

- Es besteht Grund zur Abänderung des amtsrichterlichen Urteils.
- Ein Gericht höherer Instanz sollte die Berufung prüfen, um eine Orientierungshilfe zur Anwendung des Gesetzes zu geben.
- Andere außergewöhnliche Gründe sprechen für die Prüfung der Berufung.

## 2. Eine Entscheidung des Obersten Gerichtshofs

Am 24. Mai 2011 erging eine Entscheidung des Obersten Gerichtshofs über die Verjährungsfrist für Schadenersatzklagen bei Patentverletzungen. Laut Gesetz kann Schadenersatz für eine Patentverletzung nur dann gewährt werden, wenn sie in den letzten fünf Jahren vor der Klageerhebung bei Gericht eingetreten ist. Somit stellte sich die Frage, wie diese Entscheidung anzuwenden sei, wenn im Lauf der Zeit mehrere Verletzungsfälle aufgetreten waren.

Die Parteien im fraglichen Fall waren DeLaval International, ein schwedisches Unternehmen, und das niederländische Unternehmen Lely Industries, die auf dem Weltmarkt für Melkapparate miteinander konkurrieren. In einem früheren Verfahren war festgestellt worden, dass das Patent von DeLaval auf einen Melkroboter gültig war und dass Lely durch den Verkauf einer Art von Melkroboter dieses Patent verletzt hatte. Es war unstrittig, dass Lely sieben Melkroboter an Landwirte in Schweden verkauft hatte. Die Patentverletzung kam durch verschiedene Handlungen zustande:

- a) Unterzeichnung des Vertrags über den Verkauf
- b) Auslieferung des Roboters
- c) Installation des Roboters
- d) Inbetriebnahme des Roboters
- e) Anpassungen am Roboter
- f) Leistung der Abschlusszahlung

DeLaval forderte Schadenersatz für die Verwertung der Erfindung in Bezug auf alle sieben Melkroboter und weiteren

the four grounds for granting leave to appeal. The others are:

- there is reason to vary the district court's judgment
- it is important that a superior court consider the appeal to provide guidance on applying the law
- there are other extraordinary reasons to entertain the appeal.

## 2. A Supreme Court decision

On 24 May, 2011, the Supreme Court rendered a decision on the period of limitation for claiming damages in a case of patent infringement. The law states that compensation can only be awarded for an infringement occurring in the last five years before the action was brought before the court. The question was how this was to be applied where there have been several incidents of infringement over time.

The parties to the case were DeLaval International, a Swedish company, and Lely Industries, a Dutch company, which are competitors on the world market for milking devices. It had been established in earlier court proceedings that DeLaval's patent for a milking robot was valid and that Lely, by selling a type of milking robot, was infringing it. It was not disputed that Lely had sold seven milking robots to farmers in Sweden. The various incidents of infringement were as follows:

- (a) signing of the contract of sale
- (b) delivery of the robot
- (c) installation of the robot
- (d) start-up of the robot
- (e) completion of adjustments to the robot
- (f) rendering of the final payment.

DeLaval claimed compensation for exploitation of the invention in relation to all seven milking robots and compensa-

brevet et les autres affaires civiles s'explique par le fait que, dans les affaires de brevet, il est plus souvent impossible que dans d'autres cas de déterminer s'il y a des raisons de modifier le jugement du tribunal de district sans autoriser l'appel. Ce défaut de clarté est l'un des quatre motifs pour accorder une autorisation d'interjeter appel. Les trois autres motifs sont les suivants :

- il existe une raison de modifier le jugement du tribunal de district
- il importe qu'un tribunal d'un ordre supérieur examine l'appel pour donner des lignes directrices quant à l'application de la loi
- il existe d'autres raisons exceptionnelles pour connaître de l'appel.

## 2. Une décision de la Cour suprême

Le 24 mai 2011, la Cour suprême suédoise a rendu une décision sur la prescription des poursuites en dommages-intérêts en cas de contrefaçon d'un brevet. Selon la loi, une indemnité peut seulement être octroyée si la contrefaçon est intervenue dans les cinq années précédant la date à laquelle l'instance a été introduite devant le tribunal. La question était de savoir comment cette règle devait être appliquée en cas de pluralité de contrefaçons dans le temps.

Les parties à l'affaire étaient DeLaval International, une société suédoise, et Lely Industries, une société néerlandaise, deux sociétés concurrentes sur le marché mondial des robots de traite laitière. Les procédures devant les juridictions inférieures avaient établi que le brevet de DeLaval concernant un robot de traite était valable et que la commercialisation par Lely d'un type de robot constituait une contrefaçon du brevet. Il n'était pas contesté que Lely avait vendu sept robots de traite à des agriculteurs en Suède. Les faits susceptibles de constituer une contrefaçon étaient les suivants :

- a) signature du contrat de vente
- b) livraison du robot
- c) installation du robot
- d) mise en marche du robot
- e) modifications apportées au robot
- f) versement du paiement final.

DeLaval demandait une indemnité pour l'exploitation de l'invention concernant l'ensemble de sept trayeuses, ainsi que

Schadenersatz (in diesem Fall für den entgangenen Gewinn) in Bezug auf vier Melkroboter.

Die Parteien stritten über den Beginn der Verjährungsfrist. Lely war der Auffassung, die Frist habe mit dem Datum des Kaufvertrags begonnen, während DeLaval geltend machte, die Frist sei erst mit der letzten Verletzungshandlung ausgelöst worden.

Abweichend vom Urteil des Amtsgerichts Stockholm und des Berufungsgerichts Svea hovrätt stellte der Oberste Gerichtshof fest, dass eine Patentverletzung aus mehreren Handlungen bestehen kann. Bereits durch die erste dieser Handlungen kann Schaden entstehen. Erneute Verletzungshandlungen können den ersten Schaden vergrößern oder neuen Schaden verursachen. Folglich beginnt eine neue Verjährungsfrist, wenn durch eine erneute Verletzungshandlung weiterer Schaden entsteht, wohingegen eine Verletzung, die keinen Schaden verursacht, keine neue Verjährungsfrist auslöst.

Der Oberste Gerichtshof befand, dass der Schadenersatz für die Verwertung der Erfindung einer angemessenen Lizenzgebühr entsprechen sollte. Die Verpflichtung zur Schadenersatzleistung entstand zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Vertrags mit den Landwirten.

Hinsichtlich des weiteren Schadenersatzes stellte der Oberste Gerichtshof fest, dass DeLaval keine Chance mehr gehabt habe, seinen eigenen Melkroboter zu verkaufen, sobald potenzielle Kunden sich für den Lely-Roboter entschieden hatten. Daher sei natürlich davon auszugehen, dass DeLaval ab dem Datum der Vertragsunterzeichnung durch einen Landwirt Schaden erlitten habe. Weiteren Schaden durch entgangenen Gewinn infolge der anderen Verletzungshandlungen habe DeLaval jedoch nicht geltend gemacht. Folglich sei durch die anderen Verletzungshandlungen keine neue Verjährungsfrist ausgelöst worden. Die maßgebliche Verletzungshandlung sei die Unterzeichnung des Vertrags zum Verkauf der Roboter gewesen.

Daher wurde DeLaval nur für zwei der sieben Roboter Schadenersatz zugesprochen.

tion for further damage (in this case: lost profit) in relation to four.

The parties disagreed as to when the period of limitation had started. Lely's position was that the starting point was the day on which the contract of sale had been signed, while DeLaval maintained that the period had not started until all the incidents of infringement had occurred.

Taking a different view from the District Court of Stockholm and Svea Court of Appeal, the Supreme Court found that an infringement may consist of a series of acts. The first of these acts can already cause damage. Subsequent acts of infringement may increase the initial damage or cause new damage. This means that a new period of limitation starts when further damage is caused by a new act of infringement, whereas an act of infringement that does not cause any damage cannot trigger a new period of limitation.

The Supreme Court established that the compensation for exploitation of the invention should be equivalent to a reasonable licence fee. The obligation to pay this compensation arose on signature of the contracts with the farmers.

As to compensation for further damage, the Supreme Court found that DeLaval had lost its opportunity to sell its own milking robot once prospective customers had chosen to buy the Lely robot. It was therefore natural to suppose that DeLaval had suffered damage on the day a contract was signed by a farmer. DeLaval had not claimed that any of the other acts of infringement had caused further damage in terms of lost profit. The conclusion was that no new period of limitation had started at the time of the other infringing acts. The relevant act of infringement was the signing of the contracts to sell the robots.

As a result, DeLaval was compensated with respect to only two of the seven robots.

réparation d'autres préjudices (en l'espèce, pour manque à gagner) concernant quatre trayeuses.

Les parties n'étaient pas d'accord sur la date de départ du délai de prescription des poursuites. Pour Lely, le point de départ était le jour de signature du contrat de vente alors que DeLaval soutenait que le délai ne commençait pas à courir tant que tous les faits de contrefaçon ne s'étaient pas produits.

La Cour suprême, adoptant un point de vue différent de celui de la Cour de district de Stockholm et de la Cour d'appel de Svea, a jugé qu'une série de faits peut être constitutive de contrefaçon. Le premier de ces faits peut déjà entraîner des préjudices. Des faits postérieurs de contrefaçon sont susceptibles d'augmenter le préjudice initial ou de causer un nouveau préjudice. En conséquence, un nouveau délai de prescription court à compter de la date des préjudices supplémentaires provoqués par un nouveau fait de contrefaçon, tandis qu'un fait de contrefaçon n'entraînant aucun préjudice ne peut ouvrir un nouveau délai de prescription.

La Cour suprême a décidé que l'indemnité pour l'exploitation de l'invention doit être équivalente à un droit de licence raisonnable. L'obligation de versement de cette indemnité naît à la signature des contrats avec les agriculteurs.

Quant à la réparation des préjudices supplémentaires, la Cour suprême a jugé que DeLaval avait perdu la possibilité de vendre sa propre trayeuse dès lors que les clients potentiels avaient choisi d'acheter la trayeuse Lely. On pouvait donc naturellement supposer que DeLaval avait subi des préjudices le jour de signature d'un contrat de vente avec un agriculteur. DeLaval n'avait pas prétendu que l'un quelconque des autres faits de contrefaçon a entraîné des préjudices supplémentaires en termes de perte de profit. Par conséquent, aucun nouveau délai de prescription n'a débuté au moment des autres faits de contrefaçon. Le fait de contrefaçon pertinent est la signature des contrats de vente des trayeuses.

DeLaval a donc obtenu réparation seulement pour deux des sept trayeuses.